

неметафорический концептуальный признак, в нем выражается описание физической характеристики птицы (a kite is a bird of prey (коршун – это хищная птица)). Для наглядности приведем еще несколько примеров: *like league's cocks that fought one another* – дрались как бойцовские петухи; *a little bird told me* – птичка напела; *kill two birds with one stone* – убить двух птиц одним камнем/убить двух зайцев одним выстрелом; *every bird likes its own nest* – каждая птица любит свое гнездо и др.

Заключение. Таким образом, фразеологические единицы как одна из важнейших подсистем, реализующих концептуальные представления языковой личности, имеет характеристику метафоричности. Метафоричность представляется значимым аспектом когнитивной лингвистики, ибо создает образность концепта. Исследовав обнаруженные нами в специализированных словарных источниках фразеологизмы с зоонимным компонентом «птица», мы сделали следующие выводы о качественно-количественных характеристиках метафоричности рассматриваемого лексического пласта: 68,4% выявленных единиц несут признаки метафоричности, в 31,6% случаев данный признак отсутствует.

Список литературы

1. Маслова, В.А. Лингвокультурология : учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений / В.А. Маслова. –М.: Академия, 2001. – 208 с.
2. Телия, В.Н. Русская фразеология :семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты / В.Н. Телия. – М.: Языки русской культуры, 1996. – 288 с.

ВОСПИТАТЕЛЬНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ СПЕЦИАЛЬНЫХ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ДИСЦИПЛИН

*Харченко О.А.
Витебск, Витебский филиал
Международного университета «МИТСО»*

Одна из ведущих ролей иностранного языка в формировании востребованной в обществе образованной, конкурентоспособной, поликультурно-толерантной личности не подвергается сомнению и представляется для современной дидактики аксиомой [1, с. 200]. И дело не только в том, что специалисты со знанием иностранного языка более востребованы на рынке труда из-за своей мобильности, более широких возможностей для получения информации, повышения квалификации и т.д. Сам процесс изучения иностранного языка являет особую форму формирования личности. Актуализируется данное положение в таких социально-личностных компетенциях, как умение работать в команде, понимать и принимать инокультурную реальность, адекватно ретранслировать национально-культурную специфику

родной лингвокультуры и т.д. Основа для этого заложена не только в самой концепции учебной дисциплины, но и в ее содержании (текстовом материале, включая его экстралингвистическое окружение) [2, с. 87]. Очевидно, что в специальных лингвистических дисциплинах указанный воспитательный потенциал обладает максимально широкими возможностями.

Цель работы – представить особенности реализации воспитательных задач учебных занятий в университете по специальным лингвистическим дисциплинам.

Материал и методы. Материалом для настоящего научного изыскания послужила учебно-программная документация по специальным лингвистическим дисциплинам специальности «Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций» (образовательный стандарт, действующие типовые учебные и учебные программы). Методологию исследования составили общенаучные методы анализа и сопоставления, а также педагогическое наблюдение и элементы дидактического моделирования.

Результаты и их обсуждение. Для современного образовательного пространства неоспоримым представляется тот факт, что взаимопроникновение процессов изучения различных аспектов иностранного языка (фонетика, грамматика, письменная и устная речь, перевод и т.д.) и познание окружающей действительности составляют единую учебно-воспитательную среду. В социолингвистике, например, утверждается, что личность ориентируется во внешнем пространстве посредством языка (пространственное и языковое членение действительности, отражение отношения к явлениям и фактам картины мира и др.). В связи с этим изучение иностранного языка рассматривается сегодня как способ постижения культуры, где скрыты ключевые основы компетентностного подхода. Однако доминирующим этот подход стал в практике преподавания иностранных языков благодаря развитию лингвокультурологии и теории межкультурной коммуникации.

Анализируя фактический исследовательский материал можно выделить несколько аспектов, которые, по нашему мнению, и раскрывают воспитательный потенциал специальных лингвистических дисциплин:

1. *Формирование навыков общения, адекватных коммуникативной ситуации.* Основной воспитательный потенциал в данном случае сконцентрирован в учебных дисциплинах «Практическая фонетика» (нормы тональной речевой деятельности, в том числе коммуникативной реакции), «Практическая грамматика» (выбор правильных грамматических средств построения высказываний, позволяющих акцентировать смысловые маркеры, поддерживать институционально обусловленный контекст общения), «Практика устной и письменной речи» (воспитание принципов коммуникативного поведения в стереотипных ситуациях, понимание иноязычных социокультурных реалий, формирование ориентиров толерантного мировидения и др.), «Стилистический анализ речи» (воспитание принципам выбора средств речевой выразительности эквивалентных семантике и прагматике высказывания и соответствующих институциональным нормам).

2. *Освоение инокультурных реалий.* Данное направление воспитательного воздействия на личность обучающегося, очевидно, может быть успешно реализовано в процессе преподавания таких дисциплин, как «Лингвострановедение германских языков» (закрепление в языковом сознании отличий в измеримом восприятии действительности, безэквивалентных страноведческих реалий и их функционала и др.), «Страноведение» (формирование представлений о вариативности государственного устройства, реализации социальной, внутренней, экономической, идеологической и др. политик).

3. *Репрезентация национальной культурной идентичности.* Данный аспект представляется нам самым значимым, ибо ориентирован на воспитание патриотизма, основ гражданского самосознания и т.д. Здесь следует активно использовать потенциал (прежде всего содержание учебного материала) по уже указанным дисциплинам, а также такие предметы как «Теория перевода», «Основы перевода», где следует акцентировать внимание на своеобразии и уникальности национальной лингвокультуры, отдельные сходства с другими этносами и возможные причины этого.

4. *Формирование профессиональной культуры поведения.* Данное направление связано, прежде всего, с необходимостью профессиональных компетенций и базируется на потенциале дисциплин переводческого цикла, а также таких предметов как «Культурный контекст профессионального общения», «Профессиональная переводческая этика». Особое внимание здесь следует уделять как общепринятым правилам культурного поведения, так и специальным – нормы рассадки в дипломатическом, или бизнес-переводе, выбор одежды, соответствие внешности и т.д.

Заключение. Таким образом, рассмотренные нами аспекты (формирование навыков общения, адекватных коммуникативной ситуации, освоение инокультурных реалий, репрезентация национальной культурной идентичности, формирование профессиональной культуры поведения) воспитательного воздействия на личность студента в процессе изучения специальных лингвистических дисциплин показывают широкие возможности образовательного процесса для формирования востребованной в обществе поликультурно-толерантной, гармонично развитой и коммуникативно успешной личности специалиста-профессионала.

Список литературы

1. Любова, Т.В., Евграфова, О.Г. Воспитательный потенциал дисциплины «Иностранный язык» в формировании межкультурной компетенции студентов неязыковых направлений подготовки / Т.В. Любова, О.Г. Евграфова // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – Тамбов: Грамота, 2016. – №4(58) : в 3-х ч. – Ч. 3. – С. 199–203.
2. Лавицкий, А.А. Первая учебная книга третьеклассника по иностранному языку / А.А. Лавицкий // Учебная книга в системе филологического образования : сборник статей / Витеб. гос. ун-т ; редкол.: С.В. Николаенко (гл. ред.) [и др.] ; под общ. ред. С.В. Николаенко. – Витебск : ВГУ имени П.М. Машерова, 2018. – С. 85–88.